Ն. 3682 1897 ՕԳՈՍՏՈՍ 20 ՇԱԲԹԷՆԳԻՀ 1315 ՐԷՋԻ ԻԻԼ ԱԽԸՐ 3 ՕՆ ԻՒՋԻՒՆՃԻ ՄԷՆԷ

20 ԲԱՐԱ

ՀԱԼՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ԲԱՐԱ

ԲՕԼԻԹԻԳԻՑԷ ՄԻԼԼԻՑԷ ԹԻՒՃԱՌԻՑԷ ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ ՎԷ ԻԼՄԻՑԷ

ԱՊՕՆԷ ԳԻՆՑԱԹԼԱՐԸ

	12 ԾԱԼԷ	6 ԾԱԼԷ	3 ԾԱԼԷ
ՍՊԱՄԱԳԻԼ	140 ՂՐ.	70 ՂՐ.	40 ՂՐ.
ԹԱՇԻԼ	200 »	100 »	»

Մեկ թերթը 20 ղրուշ

{صاحب امتياز: جيوه‌لكيان}

ԵԼԵՎԱՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

جريدهٔ شرقيه

ԻԼԱՆԱԹ ԳԻՆՑԱԹԼԱՐԸ

Լրիւք, Շնչի վէ Ցինչի սուիքէ ղր. 3
Կիսնամեայ սուիքէ 11ի 10ը. կ. » 3

Մեվասոյ նոքիսյա սուիր պէնալէր մէկմանէն գապալ օլունճաղ վէ սէրի օլունմայան եվրադ իսալ օլունմայանաղ

Իսարեխանէսի Սիրամպոլս Գալը Ալի հասաբէինէ նումէրս 20 ձիվէլէկեան մարգասաղնա սաբ։ Գէնգիրի մեվասս հաղդնաս կազէթանդն սակիպ վէ մեսալ

ՑԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ- միւրասսաթ օլունա։

ԿԻՒՆԼԻՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

Ալէմանիան իրը։ խիւլեմէք օլան պէօյիւք մանավրալարը բեսի բրսկրամը պու քերբե նէյր օլընմէջ սբր։ Գու բրսկրամա նազարէն, եօնիւմիզդէք հուսամա սապանը Ալեմանիա իմբերաթորլու զէվքէսի Հօմպուրկա կիսեհեքլեր սբր։ Ո կիւնու եօլէնանէն սոնրա Իթալիա գրալէյա զէվքէսի սախի օրասա գապալ խիւլեմէքլեր իմիր։

—

Տիւնքի բոսֆոր իւլե վարիա օլան Թանվե Թարֆ կազէթալարը՝ Հապէշ իմբերաթորը Մենելիք իւլե իմբերաթորիցա Թաֆու թարֆընան Բուսիա իմբերաթոր վէ իմբերաթորիցասընա Թեսլիմ իթմէք իւզրե նամէկամախասալարը պիր թազմ հէսիլեբի համիլե Օռեսայա եէնի պիր Հապէշ հէյեթը սեֆարէթի վարուսա իթմիշ օլասալարընը եազարլար իսէ սե, Ասիսա նարմանլընը վէրմէկի մալիսմաթ կիսրէ, պու հավասը պէրասս օլուպ, զոնի Լէհանթիէֆին թանրը բիսսէթինա պուլնան հեյեթը սեֆարէթէն զալաթ պուլնայաս իմիշ։ Գու հեյեթը սեֆարէթ՝ սազլամէք իթմիշ օլուպ, Բերլասուրկա գասար եալնս սեվամ իթմէք իչուն Օռեսայա զոնի Լէհանթիէֆին միվասալեթինէ պեզանմէք սբր։ Գոնի Լէհանթիէֆին՝ հեյեթէք ճասամա էրթէսի կիսինու Տերասսաթէն Օռեսայա հարեքեթի իսեհեկի եզնեզը իմիրմալէն սբր։

—

Աֆրան էմբրեսին Իսկիլթերայա իլանը հարպ իթմիշ օլասալարընա սսրբ օլան հավասը՝ հենուզ բեսմէն Թեհրագրաֆ իթմիշի իսե սե, սզրերին մզասարը ֆիլանլեթ իւզրե օլասզը՝ սոն խապերլերէն սբր։

—

Բուսիասա վէրնա էյալէթի սախլիսնա քեսին Սեմարկանի չեհրինա սիրէն պէօյիւք պիր եանկին օլարագ, 350 թանչ իլե 10 ֆապրիգա քեմիսին հանչ սբր։ Եանկին էհասընա ալթը քիսի ալեվլեր իչինա գալզա եանմալարը սբր։ Հասարթ բեք պէօյիւք իմիշ։

ԹԻՒՐՔԻԱ ՎԷ ԵՈՒՆԱՆ ՄՈՒՀԱՐԷԳԷՍԻ

Հավասը

Եունան Մեհլիսը մեպուսանը՝ սուլրն ագաբ իչուն հիւքիւմէթե եմնիյէթի օլասզընա գարար վերմիշ սբր։

—Եունանիսթանճա եմնեպի գոնթրոլը գապալ իսիլիկի բիվայէթ օլունաբզընա սաբր սբւն Ամինասան պիր Թեսեկրաֆ սալընմէջ սբր։

Լօրա Սալիզպերի՝ Ինկիլթերա հիւքիւմէթինին՝ Եունան իսթիքրարզընը քեֆալէթի սալթնա սալմաղա հազըր պուլնասզընը պեյան էյլեմիշ սբր։

—Թազմինաթը հարպիյէ իչուն ագա օլունճաղ իսթիքրարզա գարչլեգ օլարագ, Եունան հիւքիւմէթի՝ վարիասթրանան 6 միլեոն սբրախի թանսիս իսեհեկինը սեվ էթիլերե թեպլեգ էյլեմիշ սբր։

—Կիրիա եէզդյասընան պիր դոլ՝ Ղալաթա քեօյունե սեվդիրմէյե իհրա էթմեքե օլան Աւսթրիա միքրեզի սոքերիյեսի իւզերինե սթէչ իսերեք ֆիրար էթմիշլերսիր։

—Միւնասեպաթը թիւնճարիյէյի գալալաթմաղ իւզրե, սմիրալարը թենանպի իւզերինե պիր միքրեզի իթալիա սոքերի՝ Ղալաթա գարեսինի զապթ էյլեմիշ սբր։

Օ Ֆապրիգ Բէիւնի նամ թանֆը մաղազասընը իլանը իչուն սոն սահիթէյե միւրաճաաթ օլունա։

ՏԱԽԻԼԻՑԷ

ՃԻՒԼՈՒՍԸ ՀԻՒՄԱՅՈՒՆ

Տիւն ճիւլուսը Հիւմայուն եէվմը մախսուսը օլմագ միւնասէպէթիյլե, իրան Շահը Մուսաֆֆերեսանին Շահ իլե սահը հիւքմարլարը՝ Մապէյնը Հիւմայունա պիրեր գէթա թեկրիք թելեկրաֆը քեշիսե իսերէք, մահզուրիյեթի հավի ճեվապնամէի Հիւմայուն քեշիսե պույրելմէջ սբր։

Տիւն թեպրիք իչիւն Մապէյնը Հիւմայունա կիսէն վիւքելսի ֆիխամ վէ բիճալը սեվլեթ իլե մեժուրիյնը քիրամ գոնգլարը քեֆֆեթեն սոնասելմէջ, վէ հարը կեճեսեն սոնրայա գասար չեհրայինե սեվամ օլընմէջ սբր։

Սթանպոլ հիճեթինե պուլունան ուսմամ սեվսրը բեսմիյէ իլե խասուսսի իսարելեր վէ մազազալար վէ սիւքքեռնալար միւքեմմել սուրեթե սոնասելաքլարը կիպի, Գալաթա վէ Պէյօղլու հիճեթինե պուլունան Օսմանը վէ եճնեպի իսարեխանելեր, պանգալար, վարար վէ սիկարթա սճենթելերի գոնաբ վէ ֆեեերլերե սոնասելմէջ սբր։

Եդիրմիզ Պէյօղլունա Տօղրու Եօլ իւզերինեաքի եվ վէ սիւքքեռնալարը քեֆֆեթեն սոնասելմէջ օլարագ կիպի, Ծանի եճգահանէսի՝ միւսիրի հէքիմանա եկ. մարիֆեթիյլե միւքեմմել սուրեթե, վէ 500-ճեն զիյատե գոնարլ վէ ֆեներլե սոնասելմէջ իսի։ Քեզա Պէյօղլու միւրեսարբիլեզը սարիսեսի գայեթ սիւքքեմմել սուրեթե սոնասելմէջ օլարագ, պիր պանաս մուզիգա սախի թերեննիւմ եյլեմիշ սբր։ Սօգագ իշլերինե պուլնան խանելերին բեք չօղը սոնասելմէջ օլաս, Ս. Յովհան Ոսկեբերան քիլիսեսի հիվարբանա կելենճբճիֆիլը սասասանը խանելի միւքեմմել սուրեթե սոնասելմէջ իսի։

—Տիւն Տերասսաթէ իճրա օլանան չեհրային՝ թալարարա վէ եճեպի մեմլեքեթլերե պուլնան Օսմանլըսիֆարթանելերինե սախիճրա օլընմէջ պաս սապահ գասար վիւրասս իսեն կերեք խասուսի վէ կերեք սճենթե թելեկրաֆլարընան անլեշելմէջ սբր։

Եունան հասասը ուսմամ գոմանանը վէ Օսմանը օրասը միւշիրի սեվ։ Էսհեմ բաշ հազրեթլերի՝ օրասունդն պէօյիւք վէ քիւչիք բիւթպեթ պուլնան զապթ վէ եֆբասը թարֆընան Մապէյնը Հիւմայունա պիր թելեկրաֆ թելեկրաֆը չեքմէջ, վէ սիւն մերասրանը մախասուս իրրա վէ լազմ կելեն եերլերե թօրլար թալմէջ օլարագ, վէ կեճե սախի գանարլեր եազալարագ վէ ֆիշեքլերը թալարագ սապահ գասար չեհրայիրնրա գելընճաղընը խաքիրայի Շահանեյ սրդ եյլեմէջ օլարագ, թարֆը հազրեթը Բաբիշահենե սբր։ Սեֆարեթը միւշարեյհանը Թահը հմայենե օլմագ իւզրե Բաբարասը Թեթրոսընա միւթեպերն չանգալարը թարֆընան պիր կիսնաբագ չեկիսկե իրրա օլընմէջ, վէ ագամ Գանվալե սարիսեսինե պէօյիւք պիր պանը միւթեպեզդեն պիր Թամամ Բարիթպ օլընմէջ սբր։ Գանասա հեման Թեքմիլ միւթեպերանը Թեպանա Օսմանիյե, վէ միւթեսասիա Բարիզ կազէթա մահարրիրլերե վէ Ֆրանսզ օրասը իւմերա վէ զապթանը հազըր պուլնամէջլար սբր։

Գելինճէ սախի Ճիւլիւս միւնասեպէթիյլե չալանալը չեկիլճելը իրրա օլընմէջ, վէ միւքեմմել սուրեթե սոնասելմէջ օլան սեֆարեթխանէսե ֆեվզելանե պիր բեսմէ գապալ իրրա զելընճաղը կիպի, ագամ իչուն չեկիլճելը սախ Թերթիպ օլանմէջ սբր։ Գու միւնասեպէթիլե չեկրը մեզքիրաե մուզիմ Մուսթաֆա Բեսմիլ բաշ միւքեմմել պիր զիյաֆեթ վերերեք, Բարիզաե մուզիմ պիճիճլե Մըսրալարը սավեթ իթմիշ սբր։

Բարիզալե սախի վարիա օլան պիր Թելեկրաֆա գեօրե, Օսմանը սեֆիրի սաթուֆ։ Միւնիր պէյ եֆ. հազրեթլերի թարֆընան սեֆարեթխանէսե բեք բարլագ

ՀԻՆՏԻՍԹԱՆ ՎՈՒԳՈՒԱԹԸ

Աֆիոնէքի Թելեկրաֆիրը Հինտիսթան վայիսի Թարաքնան Լոնտրատա Հինտիսթան ուսուցը Նեզարբիրնէ չէքիւրէք, Մնոտրտ վէ սահր ինկիլեզ կազէթալարբյա նէյը խարիմի սիր։

Սնվ 26 օգոստոս։— 500 գատար սաքեր Թարաքնան իլգալ խարիմի օրն Լանտի Գոնթալ մէվգեբ եերիլեր Թարաքնան գապի օրքնմշ սբր։ Մահալը մէզքիւրէ եերիլեր սախի օրուզալրը զէման չիսաէթի մուհարեպէ իճրա խարեերէք, ինկիլեզ սաքերի միյանքնա եերի գազէթանան պիրի եարալոնբը, պիրի սէ Թելեկ խարիմիր։ Ամի Մեհրաեան կերի չէքիւն ինկիլեզ սաքերի սիլահլարբյա ճամբուսէ սեոնմիլլեր սիր։ Խիպերսէ պուլանան Աֆրիտիլեր չիմարիք սազբմշ օրուզալրը սեոյլեմիյօր։ Ֆազաթ պուլնը եենիսէն Թարանագալը սբր։

Պոմպայ 26 օգոստոս։—Բարաչինար Թելեկրաֆ խաթթը Սաա ճիվարքնա իքի նոգթատան գաթ խարիմի սիր։ Պունան սոնրա մուխապէրաթ Թալ Թարիգիյէ իճրա խարիմէք իգթիրա խարյօր։ Պուլչի Հել քեօյիս իւղերինէ սթէչ խարեբէք օրատա պուլնան գարագալ՝ մուգապէլէսէ պուլնմշ սբր։ Թելեֆաթ նե գատար սբր պիլինեմեյօր։ Սաա քեօյիւնէ 3 եվ գարբյուն սթրմշ սբր։ Թիրահ Մարիքեերի՝ գապիլենէն սիլահ սարբլմասը իչին Քեշեպիւսաթ պայմշյալր սբր։

Զէթոր 26 օգոստ.— Աֆրիտիլեր Լանտի Գոնթալը սալ սապոհրը գապի խաուգ եռգալրար։ Պու մահալտե բէք չոգ երզագ վէ միւհիմմաթ օլաուզը կէպի, ու սաքնճալրը սախի սալու խաի։ Ցիւնէ գատար Աֆրիտիլեր քէնտիլերինի ճամբուս օվասրնան կեսոմերմեմիլեր սիր։ Ճամբուս օվասրնէն զարգ վէ ճէնուպը զարպի ճրհեմիտնաեքի թեբեքեր արգասրնան նե կիպի հարեքէթ խարիրկի ռելշշրմագ միւմքինսէգ սիր։

Բարտին 25 օգոս.— Սաա իւղերինէ եերիլեր Թարաքնան պիր հիւհուսմ պեքլենիյօր։ Օրագգալար՝ Մարեյ իլե Գոնթի հուսուսրնէն սսիր մէվգելարբնա հիւհուսմ իճրա իմմեքաթ սբրեր։ Մարեյե սաքեր կեսոնտերիմիշ սբր։

Բարտին 25 օգոստ.— Պաթիսա մէվգեբ կեճեեյին պայլիրմշ սբր։ Պու մէվգեբա պուլնան սաքեր կերի չեքիմեքաթ օլուպ, սաքեր միյանքնա պուլնան Զագահել գապիլենինաեն 12 նէֆեր՝ սիլահարբը ալբդ գապիլեեր սրասրնա գաշմշլար սբր։ Աֆրիտիլերին Թարաքգարը եերիլեաթ երդագ վէ միւհիմմաթ ադ օլաուզը բիվայեթ օլանբյօր։ Ամի Մեհրա Ինկիլեզլեր Թարաքնան պայլիթիրմշ օլասաքզնատ, ադրպիհատ եագրմշլարը։

—Նոր կազէթասը տեյօր քի, «Հինտիսթան հուսուսաբ իւղերինատ սախրեն զուհուր իսեն գարբյշզեզրն վուգուրնաա կեօյա Բանսա Թարաքնան Աֆղան էմիրինէ պագը կեսոնա իլգասիթ իճրա խարիմեքաթ օլասուզնա սսիր Ինկիլեզ կազէթալարբնէն նեյը էթաքլերի հավասիրն սալ ու եասար եսգ սբր։

Պու եսլան չայիս պիր չոգ Ինկիլեզ կազէթալարբնա Թեքրար Թեքրար կեօրիմիշ օլասուզնան, սոն տեֆա օլմագ իւզրէ Թեքրար իսերիզ քի, մեմլեքեթ եճնեպիյետ գարբշզեզ Թօխասմը եքմեք վէ հուսուսընը պեօյլեմեք վէ նասֆուզնը արթրմագ եմլեյնե կնքամեթ իչուն էլեթիլալա Թեշվիգ էթմեք Բանսա հիւքիմեթինէ սատեթ տեյի սիր։»

—Սիմլասան օգոստոս 28 Թարիխինե Ինկիլեզ կազէթալարբնա իլար «Լանդյօր։

Հինտիսթան հիւքիմեթի՝ Աֆրիտիլեր տլեյհինատ բէք չոգ սաքեր կեսոնտերմեկե գարար վերմիշ սիր։ Բիվայեթ օլանաքզնա կեօրե, Ինկիլեզլեր Թարաքնան քէնտի մեմլեքեթլերինե սոզրու զանգալ խարիր գօրգուզարբյա Թարաքնան հիւհում խարիր գօրգուզարբյա Թարանմագա պայմշյալր սբր։ Սամանատա բանն ու սոպայչին պերգեմալ օլարզը պիլարիրյօր։

Բալիքիգա մեմուրլարբնան սալնան խաղերերե կեօրե, Պոթրավալ գապիլեերը՝ պեօյլեգ պիր հեյեճան իչինատ պուլնեբյօրլար իմշ։ Բանամ զվ Մարամ պեյնինատ Թելեկրաֆ մուխապէրաթը Թեեսին խարիմշ սիր։

Գրբրամ վէ Հասթվալ եֆբրատանը մուհարեպեյե գարշը գայասզ պիր հարեքէթ իմիրլատ իմմեքլերատեն սոյլը, Վեզիրլերը գարգեբյա սբշար օլմագատ սբրլար։

Մատ գալեսի՝ անճագ բազար երթեսի կեանբ գալեպե խարիքատեն սոնրա, հերլերը թարաքնան եռգալմշ սբր։ Խիյպեր կեչիրտեն իւղերինե կատե հոլճալարբն սաեեչի սայեսինատ, Մատ գալեսնի պեքլեյեն մրեքեպե կեբի չեքիւպիմշ սիր։ Անճագ իքի նէֆեր թելեֆ օլմալ սբր։ Մրեքբեզեն ճրմշեր եֆբրատը ավեմ խարեբ, թարճալ թաղալրարբնա պիրլեշմշ սիր։ Իլերինատեն անճագ եարալալրա պերգալեր 4 քիլի գալմշ սբր քի, պունարբնա Աֆրիտիլերե պիրլեշմեյերը մրեհեմշ սիր։ Խիյպեր՝ Բայքել թաղարարբը՝ հեմճրնալերինե պիրլեշմեք էշիւն, պու վերիլեյե գարշը բեք մրեսաքեմ գալմշ սիր։

Եիլգալալը Պարյոն՝ թաղարը պինպալը իլե պիրլեքե, կեչեն ճուամա երթեսի կեանբ խիյպեր կեչեմանեն Թարաքնան պայլիթիրմշ օլասաքզնատ, ադրպիհատ եագրմշլարը։

—Նոր կազէթասը տեյօր քի, «Հինտիսթան հուսուսաբ իւղերինատ սախրեն զուհուր իսեն գարբյշզեզրն վուգուրնաա կեօյա Բանսա Թարաքնան Աֆղան էմիրինէ պագը կեսոնա իլգասիթ իճրա խարիմեքաթ օլասուզնա սսիր Ինկիլեզ կազէթալարբնէն նեյը էթաքլերի հավասիրն սալ ու եասար եսգ սբր։

Պու եսլան չայիս պիր չոգ Ինկիլեզ կազէթալարբնա Թեքրար Թեքրար կեօրիմիշ օլասուզնան, սոն տեֆա օլմագ իւզրէ Թեքրար իսերիզ քի, մեմլեքեթ եճնեպիյետ գարբշզեզ Թօխասմը եքմեք վէ հուսուսընը պեօյլեմեք վէ նասֆուզնը արթրմագ եմլեյնե կնքամեթ իչուն էլեթիլալա Թեշվիգ էթմեք Բանսա հիւքիմեթինէ սատեթ տեյի սիր։»

—Սիմլասան օգոստոս 28 Թարիխինե Ինկիլեզ կազէթալարբնա իլար «Լանդյօր։

Հինտիսթան հիւքիմեթի՝ Աֆրիտիլեր տլեյհինատ բէք չոգ սաքեր կեսոնտերմեկե գարար վերմիշ սիր։ Բիվայեթ օլանաքզնա կեօրե, Ինկիլեզլեր Թարաքնան քէնտի մեմլեքեթլերինե սոզրու զանգալ խարիր գօրգուզարբյա Թարանմագա պայմշյալր սբր։ Սամանատա բանն ու սոպայչին պերգեմալ օլարզը պիլարիրյօր։

Բալիքիգա մեմուրլարբնան սալնան խաղերերե կեօրե, Պոթրավալ գապիլեերը՝ պեօյլեգ պիր հեյեճան իչինատ պուլնեբյօրլար իմշ։ Բանամ զվ Մարամ պեյնինատ Թելեֆաթ մուխապէրաթը Թեեսին խարիմշ սիր։

Գրբրամ վէ Հասթվալ եֆբրատանը մուհարեպեյե գարշը գայասզ պիր հարեքէթ իմիրլատ իմմեքլերատեն սոյլը, Վեզիրլերը գարգեբյա սբշար օլմագատ սբրլար։

Մատ գալեսի՝ անճագ բազար երթեսի կեանբ գալեպե խարիքատեն սոնրա, հերլերը թարաքնան եռգալմշ սբր։ Խիյպեր կեչիրտեն իւղերինե կատե հոլճալարբն սաեեչի սայեսինատ, Մատ գալեսնի պեքլեյեն մրեքեպե կեբի չեքիւպիմշ սիր։ Անճագ իքի նէֆեր թելեֆ օլմալ սբր։ Մրեքբեզեն ճրմշեր եֆբրատը ավեմ խարեբ, թարճալ թաղալրարբնա պիրլեշմշ սիր։ Իլերինատեն անճագ եարալալրա պերգալեր 4 քիլի գալմշ սբր քի, պունարբնա Աֆրիտիլերե պիրլեշմեյերը մրեհեմշ սիր։ Խիյպեր՝ Բայքել թաղարարբը՝ հեմճրնալերինե պիրլեշմեք էշիւն, պու վերիլեյե գարշը բեք մրեսաքեմ գալմշ սիր։

Եիլգալալը Պարյոն՝ թաղարը պինպալը իլե պիրլեքե, կեչեն ճուամա երթեսի կեանբ խիյպեր կեչեմանեն Թարաքնան պայլիթիրմշ օլասաքզնատ, ադրպիհատ եագրմշլարը։

—Նոր կազէթասը տեյօր քի, «Հինտիսթան հուսուսաբ իւղերինատ սախրեն զուհուր իսեն գարբյշզեզրն վուգուրնաա կեօյա Բանսա Թարաքնան Աֆղան էմիրինէ պագը կեսոնա իլգասիթ իճրա խարիմեքաթ օլասուզնա սսիր Ինկիլեզ կազէթալարբնէն նեյը էթաքլերի հավասիրն սալ ու եասար եսգ սբր։

Պու եսլան չայիս պիր չոգ Ինկիլեզ կազէթալարբնա Թեքրար Թեքրար կեօրիմիշ օլասուզնան, սոն տեֆա օլմագ իւզրէ Թեքրար իսերիզ քի, մեմլեքեթ եճնեպիյետ գարբշզեզ Թօխասմը եքմեք վէ հուսուսընը պեօյլեմեք վէ նասֆուզնը արթրմագ եմլեյնե կնքամեթ իչուն էլեթիլալա Թեշվիգ էթմեք Բանսա հիւքիմեթինէ սատեթ տեյի սիր։»

—Սիմլասան օգոստոս 28 Թարիխինե Ինկիլեզ կազէթալարբնա իլար «Լանդյօր։

Հինտիսթան հիւքիմեթի՝ Աֆրիտիլեր տլեյհինատ բէք չոգ սաքեր կեսոնտերմեկե գարար վերմիշ սիր։ Բիվայեթ օլանաքզնա կեօրե, Ինկիլեզլեր Թարաքնան քէնտի մեմլեքեթլերինե սոզրու զանգալ խարիր գօրգուզարբյա Թարանմագա պայմշյալր սբր։ Սամանատա բանն ու սոպայչին պերգեմալ օլարզը պիլարիրյօր։

Բալիքիգա մեմուրլարբնան սալնան խաղերերե կեօրե, Պոթրավալ գապիլեերը՝ պեօյլեգ պիր հեյեճան իչինատ պուլնեբյօրլար իմշ։ Բանամ զվ Մարամ պեյնինատ Թելեֆաթ մուխապէրաթը Թեեսին խարիմշ սիր։

Գրբրամ վէ Հասթվալ եֆբրատանը մուհարեպեյե գարշը գայասզ պիր հարեքէթ իմիրլատ իմմեքլերատեն սոյլը, Վեզիրլերը գարգեբյա սբշար օլմագատ սբրլար։

Մատ գալեսի՝ անճագ բազար երթեսի կեանբ գալեպե խարիքատեն սոնրա, հերլերը թարաքնան եռգալմշ սբր։ Խիյպեր կեչիրտեն իւղերինե կատե հոլճալարբն սաեեչի սայեսինատ, Մատ գալեսնի պեքլեյեն մրեքեպե կեբի չեքիւպիմշ սիր։ Անճագ իքի նէֆեր թելեֆ օլմալ սբր։ Մրեքբեզեն ճրմշեր եֆբրատը ավեմ խարեբ, թարճալ թաղալրարբնա պիրլեշմշ սիր։ Իլերինատեն անճագ եարալալրա պերգալեր 4 քիլի գալմշ սբր քի, պունարբնա Աֆրիտիլերե պիրլեշմեյերը մրեհեմշ սիր։ Խիյպեր՝ Բայքել թաղարարբը՝ հեմճրնալերինե պիրլեշմեք էշիւն, պու վերիլեյե գարշը բեք մրեսաքեմ գալմշ սիր։

ՍՈՒՀՎ ՄԻՒԶԱՖԷՐԱԹԸ

Եվրոպա կազէթալարբնան՝ մուղաբերթը սրսուրեեւ տարբ թիրեեթի Թելեկրաֆլարը օգտնմշ սբր։

Մոսկվա 26 օգոստ.—Սուլհ տանանմեսերին 6-ը մասաեսինե սահր լոբա Սուլթպերի եենիանեն միւհիմմ պիր Թեքրիք արգ էթմիշ սբր։ Միւշարեեյհ՝ Թեքրիքինե 3 սեվլեթ, Եանի՝ Ինկիլերա, Ֆրանսա, Բանսիա հիւքիմեթերի՝ Եանան գրալեյեթինեն քեքիլ կիպի հարեքէթի էթմեյերինի պեյան էթմիշ սբր։

Լոբա Սուլեպերի՝ պու սեվլեթերեն թազմինաթը հարպիյեյե թահրթը Թեեմինե սլմալարբը, վէ թազմինաթ խուսուսընա ադա բուեեեք իսթիդրաղ էշիւն սյրելանագ վարիսաթ մենդալարբնի գօնթրալ եյլեմեյերինի Թեքրիք էթմիշ սբր։ Միւշարեեյհ լոբա՝ եկեբ սաբր սեվլեթեր մավգաթ իսերե, պու Թեեմինաթ իչինքրաք եյլեմեյերի իչիւն միւշարեեյհիմ իւչ սեվլեթերե սավեթատ պուլնմշ սբր։

Սնվ 25 օգոստ.— Լոբա Սուլեպերի՝ պեզպաթ Եանան հիւքիմեթերին թազմինաթը հարպիյե իսթիդրաղ էշիւն հանկը վարսաթը թանսիս իսեեեկիսե սաբր վագը օան սիւզլինան պերի 6 կիւն կեշանիկ հալե պեօյիւք սեվլեթեր սեթբրլերինե պալ Թեքրիքե մավգաթ էթմեք էշիւն քենտի սեվլեթերինեն հալե թանսիս կեսմեմշ սբր։ Մաւգասատեմաթը սալհիյեյե գօնթրալ յարթարարբնը իսանալ իսանմեսի խուսուսընա Աւեմանա՝ Թեքրիքերի Թեքրար իսանյօր։ Պունա Եանանիգաթարը բեսմի մավգաթը գամմ օլանմամշ իսեե սե, պու Թեքրիքերի՝ Եանանիսան թարաքնան գապալ իսանմշ սիր։ Էկեր պեօյիւք սեվլեթերը պունա Թէքբէնինե չրգարագ, Աֆրիտիլերին հիւհիւմինեն էվվել ավեթի էթմիշլեր սիր։ Աֆրիտիլեր՝ մեեերալ Աիսին իլերի գարագալարբնա եագրն եերիլեսե կեօրիլմիշլեր իսե սե, հիւհիւմ էթմեյերեք, Պարա իսթիհգեմանա մինթեվեճճիհնեն ճենուպա սաղրու եիւրիմիշլեր սիր։

Գամթաանի Օրագգիեր իչինե բեք ոգ գարբյշզեզ կեօրիլմիշ սիր։ Իճրա եյլեսթիքլերի նիմայիշ Աֆրիտիլերին նիմայիշի գասար Թեեսիրի օլմամշ սբր։ պու էքի գասիլե խիյպեր կեչիանե կիրիլեճեք եերի գարթմագա չալշշանագարբ։

Պոթրավալարբն սրպր Թապիիյեթ էթմեք իւղրե մուխապէրաթա պալարարբը սրթրմագ եմլերինե էլանանագ սեվլեթ Բանսա հիւքիմեթինե սատեթ տեյի սիր։»

—Սիմլասան օգոստոս 28 Թարիխինե Ինկիլեզ կազէթալարբնա իլար «Լանդյօր։

Հինտիսթան հիւքիմեթի՝ Աֆրիտիլեր տլեյհինատ բէք չոգ սաքեր կեսոնտերմեկե գարար վերմիշ սիր։ Բիվայեթ օլանաքզնա կեօրե, Ինկիլեզլեր Թարաքնան քէնտի մեմլեքեթլերինե սոզրու զանգալ խարիր գօրգուզարբյա Թարանմագա պայմշյալր սբր։ Սամանատա բանն ու սոպայչին պերգեմալ օլարզը պիլարիրյօր։

Բալիքիգա մեմուրլարբնան սալնան խաղերերե կեօրե, Պոթրավալ գապիլեերը՝ պեօյլեգ պիր հեյեճան իչինատ պուլնեբյօրլար իմշ։ Բանամ զվ Մարամ պեյնինատ Թելեֆաթ մուխապէրաթը Թեեսին խարիմշ սիր։

Գրբրամ վէ Հասթվալ եֆբրատանը մուհարեպեյե գարշը գայասզ պիր հարեքէթ իմիրլատ իմմեքլերատեն սոյլը, Վեզիրլերը գարգեբյա սբշար օլմագատ սբրլար։

Մատ գալեսի՝ անճագ բազար երթեսի կեանբ գալեպե խարիքատեն սոնրա, հերլերը թարաքնան եռգալմշ սբր։ Խիյպեր կեչիրտեն իւղերինե կատե հոլճալարբն սաեեչի սայեսինատ, Մատ գալեսնի պեքլեյեն մրեքեպե կեբի չեքիւպիմշ սիր։ Անճագ իքի նէֆեր թելեֆ օլմալ սբր։ Մրեքբեզեն ճրմշեր եֆբրատը ավեմ խարեբ, թարճալ թաղալրարբնա պիրլեշմշ սիր։ Իլերինատեն անճագ եարալալրա պերգալեր 4 քիլի գալմշ սբր քի, պունարբնա Աֆրիտիլերե պիրլեշմեյերը մրեհեմշ սիր։ Խիյպեր՝ Բայքել թաղարարբը՝ հեմճրնալերինե պիրլեշմեք էշիւն, պու վերիլեյե գարշը բեք մրեսաքեմ գալմշ սիր։

ԹԷՎՖԻՔԱԹ

Եանան գալ օրասուի Հիւմայունը իքինի ֆբրգասը գօմանասը ֆեբրեդ սասաա Օսման բանա հարքեթլերինեն սոնրա Մեքքեպեզ Սուլթանեսեն պա չանասաեքնամե նեչեի էթմիշ օլան Վասքի պեյ՝ Մասկինը Հիւմայունը Մուլեքանեն քիթապեթինե Թաբի պուլբելմեշ սբր։

***

Մեմուրինը Մուլթիւ գօմիսոնը Թեսիլաթ գալեի խուլանարանան բրի։ Ասմե Զուհան պեյ՝ Թերքիեն բրնպեի սալիսե Թեվֆին պուլբելմեշ սբր։

***

Մամարբեթ իւլ Ազզ վիլայեթինե Պեհեսեի գայմագամլեզը Մազկոբա գայմագամը Իսմագ Հազզը եֆֆե Թեքվիզ պուլբելմեշ, վէ մամարիլեյին սալեսաալ եեմին եեմին բեմրին իրրասը ամալարբնը։

***

Թերանեի Ամիրե գապրիգաթ Հիւմայունարը միւնեմարի Մարիյե միւլալարբնան սասա։ Ասվաա պեյին պիր սերեեե Թեքիի (ալվա բալալեզ) խասուսընա իրասի Սեբիյեր ճեճասը խալֆեթեթանար չերեքբալը սասիքեի սունաեվ վէ սասաեր պուլբելմեշ սբր։

***

ՆԻՇԱՆ

Շահզադեկեանը ճիվանպալթան տեվլեթալու նեճապալու Թեվֆիգ եֆֆ։ Հարքեթլերինե, վէ տեվլեթալու նեճապալու Ասվաա եֆֆ։ Հարքեթլերինե, վէ տեվլեթալու Ասվաա եֆֆ։ Հարքեթլերինե, վէ տեվլեթալու նեճապ

ԷՏԷՊԻՑԱՐԸ ՕՍՄԱՆԻՑԷ

ԱՀՄԷՏ ԲԱՇԱ

Մուսարիւեյհ՝ Հիճրէթին 9ընդը առը էվարիներ գաղաքէր օրան վէրիյյէսարին պէրի իլեսրը ֆէրզենաք օլուպ, Պրուսսա սողմուշ սուր։

Ահմէտ բաշա ահաը չեպապէթինաե չիր իւ ինչայէ հեվես իսուպ ազ միւսաեթի գարքնաա յուարայի քիւհնեգեղանը բիյլաը օլմուշ սուր։

Էվվելա Պրուսսա քեսին Մուրատիյե մեսրեսեսինե միւսերրիս վէ օնրա էսիրնէ գառարը օլմուշ, վէ նէհայէթ Թերքիի մագամ իսե իսե Ֆաթհի հաղրեթլերի սեվրինաե խօճաի Շեհրիյարի վէ վեգարեթ բիւրպեյերինի իհրաղ եյլեմիշ սար։

Ֆագաթ չոգ կեչմեսեն,—մերհում մուսլիմ Նահիրին ըրմայեթիսե կեօրե— պիր սեպեպի մեյրուս մեպնի ողլ վէ հապ։ իլե սիւնրը միւճադաթ իսիմիշ սար։

Պուհուն իւզերինե բայա «էյ մուհիյիթ քերեմին գաթրեսի ումմանի քերմ» մրարաբյա պայրան մեյհուր «էրմ» գառիյաեսինի եռաբրագ հուզուրը Բառիյհիյե Թագիմ իթիարմեսի իւզերինե սքվա նահիլ օլմուշ իսե սե, եվվելքի մերթեպեսյե վառել օլմամուշ սար։

Պուհառան օնրա եեվմի օթուզ ագչե վագիթ իւե Պրուսսա Մուրատ Օրխան թեվիյեթի վէ միւթեագրաչեն հաղրեթը էմիր վագիթ միւթեվեկկիլիյի վէ մուսախարեն էնգարա վէ Թիյրե լիվալարը թեվհիհ պայրաուրարագ։ Նէհայեթ Սուլթան Պայեզիտի Սանի սեվերինաե միյրի լիվալարա Պրուսայա վալի օլմուշ սար։

Մուսարիւեյհ 902 Թարիխինաե Պրուսսա վէքիթ իմիշ է։ Մուսարայի ճամիսի ճիվարքնաա ինչա իթարարայի մեարեսե գուրպինաե սեքին օլունմուշ սար։

Սօնրաան գաղրը իւզերինե պիր գուպպե եարբիմշ սար։

Բայանը վէքիթներա՝ անասրլ Պրուսալը օլուպ ο վագիթ օրանդն մահգեմեսինաե քարթալ պայուսան էֆենտիսնաե սերվիշ Մահմութ էֆէնտի՝ ջիյրաե մուհարրեր Ալբպի թարիխի սեոյլեմիշ, վէ Թարիխի մեզքիր Թիւրպենին գառուսու իւզերինե եազմշ սար։

Հպգեհի միշքարթիւ ենվարին լիմեն Աասէհիր Բահմանիւ մին մեմուսհիհ։

Ֆերրե մին եանսի Թիլքեասարի իզ Քեանե միւլթագան իլա սիպպուսհիհ։

Գոլ բուհալ գուսսի ֆէյ Թարիխհիհ

«Ինե ֆիլ ճէնանթի մեվա բուհիհ»։

Սօն մրսրա՝ միւսարեյեյհին Թարիխի վէքիթները կեօսթերիր։

Թիրմէ

Գու Թիրպե ճէնաղը Հագգը՝ ջպաբ մեմուհեթինեն սաա եյլեարկի գաթրն միշքարթը(1) էնվարը սար։ միւթեվեքքիթ՝ քէնան խուլիգինե միւլթագ օլմաղա, պու սիւնեանդն չեվիրիրեն իթթիլարը պուսիւ ֆիրար եյլեսե։ Բանը գուսա անրն Թարիխի հագգընաա սեսի գաթրի հագգընաա սեքի սաթիրեն։

Գունառան մասաա՝ «կեչթի մեսեա չարի Բաւմ» մրարաբ սախի միւսարեյեյհին Թարիխի վէքիթները միւչիր սար։

Միւսարեյեյհ սախավէթլի միւթթաբգի օլուպ, պեյնենաա Ալբգ(2) բայա նամրյա մարբաք իսի։ Բիվայեթե նագարեն Ահմէտ բայա Թեեհհիւ իթթիմիշ սար։ պուսեսեքի «Ֆերրե» իւե պայրան մրարա գու բիվայեթին արհհաթքնաա պիր սերեճե մեսարը սիւպաւթ օլագիլիր։

Ահմէտ բայա Սթանպուլան ֆեթհինաե սարը պագը սուրեքա կիպի Ֆաթհի հաղրեթլերինին խրամեթինաե պուլանմշ սար։

(1) Գանիլ գոմագ իչիւն սուվարսա օլան սեբեյլե եսխատ գանիլ սիմեք սիր։

(2) Հիճրէթին 733 Թարիխինաե վեֆաթ իթթիմշ օլան Ալբգ բայա (պեչե) բեյլի։

Շաբրի հաղագաթշիսը վէ եաիյպի պեսայի սասը մերհում մուսլիմ Նահի էֆենտի Պրուսսաա պուլբնարդը պիր արբասա Ահմէտ բայանդն Թիւրպեսինի գիյարեթլե «ուսմամ գեմանդրմշ յուարասը պիր արայա կելսեք, պու գաթրն քեսպրնա վարել օլմայրգ» եօլունաա մեսիյհանիյի իգթիսարը օլմուշ արը։

Րիվայեթ օլունդը քի, նագմա իգթիսար շուրուինաե օ վագթիսը նիւմունե օլաճագ Թիւրքճե գագել պուլբնմասրգընաա, բայանդն իւք սասրը շիրիյեսի մաթլուպ սուրեթաե մագհարի Թագարը օլմամրշ բաբ։ մուսախարեն Ահեմ յուարասրնաա մեյր Ալիչիրի Նեվայի 3) օթուզ իւշ բարյա գագելի բանա իհսա իթմեքլե եշրը մեգքիրեեին վեգնիւ մեսլի բայա իչիւն նիւմունեի իմթիսալ օլմուշ, վէ պունաան սոնրա եազրգը եշրը հեսիյրի Թագարրաթ կեօրիւրմիշ արը։

Գագը իւսեպա՝ «գասիյաե վէ կագելերինաե յուարայի Ահեմ սարբնաան նագլի մեմ իսեր իսիս սիյե միւշարեյեյհի իթհամ իթմեքլե իսթերեր իսե սե, իյնագը հալ իւե պեսյե գագը իգթիպասաթ մինեվ գասիմ վագը օլա կելմիշ օլաուզնաան, պունաան սեյիլ ինիին, իլա ազմիչե Բաղդադ աչյե թելագգը օլունմասը լազամ արը։

Գունառան սոնրա եեվմի օթուզ ագչե վագիթե իւե Պրուսսաա Մուրատ Օրխան թեվիյեթի վէ միւթեագրաչեն հաղրեթը էմիր վագիթ միւթեվեկկիլիյի վէ մուսախարեն էնգարա վէ Թիյրե լիվալարը թեվհիհ պայրաուրարագ։ Նէհայեթ Սուլթան Պայեզիտի Սանի սեվերինաե միյրի լիվալարա Պրուսայա վալի օլմուշ արը։

Մուսարիւեյհ 902 Թարիխինաե Պրուսսաա վէքիթ իմիշ է։ Մուսարայի ճամիսի ճիվարքնաա ինչա իթարարայի մեարեսե գուրպինաե սեքին օլունմուշ արը։

Սօնրաան գաղրը իւզերինե պիր գուպպե եարբիմշ արը։

Բայանդն վէքիթներա՝ անասրլ Պրուսալը օլուպ ο վագթիսը օրանդն մահգեմեսինաե քարթալ պայուսան էֆենտիսնաե սերվիշ Մահմութ էֆէնտի՝ ջիյրաե մուհարրեր Ալբպի թարիխի սեոյլեմիշ, վէ Թարիխի մեզքիր Թիւրպենին գառուսու իւզերինե եազրգը։

Հպգեհի միշքարթիւ ենվարին լիմեն Աասէհիր Բահմանիւ մին մեմուսհիհ։

Ֆերրե մին եանսի Թիլքեասարի իզ Քեանե միւլթագան իլա սիպպուսհիհ։

Գոլ բուհալ գուսսի ֆէյ Թարիխհիհ

«Ինե ֆիլ ճէնանթի մեվա բուհիհ»։

Սօն մրսրա՝ միւսարեյեյհին Թարիխի վէքիթները կեօսթերիր։

Թիրմէ

Գու Թիրպե ճէնաղը Հագգը՝ ջպաբ մեմուսհիհինեն սաա եյլեարկի գաթրն միշքարթը(1) էնվարը սար։ միւթեվեքքիթ՝ քէնան խուլիգինե միւլթագ օլմաղա, պու սիւնեանդն չեվիրիրեն իթթիլարը պուսիւ ֆիրար եյլեսե։ Բանը գուսա անրն Թարիխի հագգընաա սեսի գաթրի հագգընաա սեքի սաթիրեն։

Գունառան մասաա՝ «կեչթի մեսեա չարի Բաւմ» մրարաբ սախի միւսարեյեյհին Թարիխի վէքիթները միւչիր սար։

Միւսարեյեյհ սախավէթլի միւթթաբգի օլուպ, պեյնենաա Ալբգ(2) բայա նամրյա մարբաք իսի։ Բիվայեթե նագարեն Ահմէտ բայա Թեեհհիւ իթթիմիշ սար։ պուսեսեքի «Ֆերրե» իւե պայրան մրարա գու բիվայեթին արհհաթքնաա պիր սերեճե մեսարը սիւպաւթ օլագիլիր։

Ահմէտ բայա Սթանպուլան ֆեթհինաե սարը պագը սուրեքա կիպի Ֆաթհի հաղրեթլերինին խրամեթինաե պուլանմշ սար։

(1) Գանիլ գոմագ իչիւն սուվարսա օլան սեբեյլե եսխատ գանիլ սիմեք սիր։

(2) Հիճրէթին 733 Թարիխինաե վեֆաթ իթթիմշ օլան Ալբգ բայա (պեչե) բեյլի։

(3) Ֆարսի, խուսուսա Զեղթայ լիսանդայա չոգ չիր սեօյլեմիշ սիր։

Ցիյարը եարը Թերք իթմեքաե նաչարը օլմասդն քիմսե։

—

Պիր գաչ պեյթ
Սօր սիլի պիչարեմին հալին բերիչան գիւլֆիւնե
Հալինի պիլմեզ բերիչանդն բերիչան օլմայան։

—

Պեհարա սահր սեօյլեմիշ օլարգը չիրին չու պեյթի նե՞ կիւզել սիր։
Ալեմե կեօսթերան հաղրդն չիւպ հեսիգ պիւրհանդը
Զուն (4) նեպաթ եմվաթդն իհեա իթթաի Բապպիւ ալեմիյն։

Մ. Ց. ԿՈՒՐՏԻՏԵՆ

ՄԷՔԵԱԹԻՊ

ԹԻՖԼԻՍ

Շեհրը մեզքիրաեն օգոստ. 7 Թարիխիւե եազարյոր։

Օտար երէրբաննէրն յէզդանին

Զեզ գրած եմ արդեն որ սեպաեմբերի սկիզբները մօտ 400 երկրրաան պիտի գան Թիֆլիս, կովկասն ուսումնասիրելու, երբ իրենց համաժողովի պարապմունքը վերջացնեն Մոսկուա։ Այս գիտնականներեն 40-50 հոգի այժմեն որոյեր են այցելել նաև էջմիածին և բարձրանալ Արարատի գագաթը։ Կոթաղեկոսին արդեն յայտնած է այս մասին և էջմիածնայ մէջ յատուկ յանձնաժողով մը եկամուտ, որ յորդորելի հիւրերու արժանավայել ընդունելութեան պարտաւորութիւնները կը տեսնայ։

* *

Պարսկահայոց առհմանագլխի վերայ բնակուող Ասորիները՝ ինչպես Ուրմիայեն կը հաղորդեն այսպեսի լուգիրներուն, խմբովին ուսուցանութիւն կ'ընդունին։ Մինչև այժմ կրօնափոխ եղածներու թիւը 12000ը կ'անցնի, որոնց վրայ ուսուցման իշխանութեան հովանաւորութիւնը առաւօրէն պիտի տարածուի։ Մինչեւ օրս այս գործը չատ լաւ կը յաջողցնէ Հ. Սեմիրդաքի, որ այս չարժման գլուխ է անցած։

Մօտ ժամանակներս դպրոցներ և եկեղեցիներ պիտի կառուցուին նորադարձներու համար։ Այս կրօնափոխութիւնը ընդհանուր ուշադրութիւն է գրաւած։ Կ. Տ.

ՎԱՌՆԱ

Օգոստոս 17 Թարիխիւե ալաղզմզդ պիր մեքթուպ սար։

Գու սեեռե պիրիւն Գուլկարիսթան եմարեթինաե մահասաթքն պոյուսուսաղը մալիմ օլմաղա, ախզուրիթարքն գու երիզաեն նե գառար սիւչկիւն օլասաղը գօլյանանալարը։ Թագիի գու հալեն Վառնանդն հալի սախի ֆենալյմզդ արը։

—Վառնաա պուլունան ֆուգարա էրմենիլերի գաղբմագաա օլան Մոս Ֆրայդեր Վառնաան կիսեւիսեն պերու, միւհաճիրյինն հալ գարաբրեթի արթմզդ վէ պաղալարընդն եենիսեն Տերսաաեթե կիթմեկերի մուգարրեր պուլունմզդ իսե սե, թիւճար վեքիլի թարաքնաան բասրարթարընդն վիզե իսիլմեսի սեպեպիյե թեեկիր իսիլմեքաե սար։

—Վառնաա պիր լիման ինչա օլունմագաա օլարգը վե պունան միւլթեզիմի Գուլկար թեպասընաան Միխաիլովքի եֆ. իւե երեն Թեպասի մեզքիրեսեն վե միւլեթիմիզ միւլթեզիրեսեն վէ Ահմէտ բայա օ հալեսե սե չիրը Օսմանինն միւեսսիսլերինաեն վե թարգը գառիմի եսեպին եչհերի մուալիմներնի սիյե թելագգը օլունապիլիր։ Պինեանելյհ՝ գազել սա գառիսելերինաե պազեն Ահեմսեն նագլը մեմ իթմիշ օլմասը՝ միւչարեյեյհին գառարընդ լեքեսար իսեսար։ Մերհում Նահիրին սիթեքի միւթալեսիր միւսասաժզդն սրգզնա մեսարը սիւպաւթ օլագիլար։ Ահեմ բայա սրհհաթքնա պիր սերեճե մեսարը սիւպաւթ օլագիլիր։

Ահմէտ բայա Սթանպուլան ֆեթհինաե սարը պագը սուրեքա կիպի Ֆաթհի հաղրեթլերինին խրամեթինաե պուլանմշ սար։

(1) Գանիլ գոմագ իչիւն սուվարսա օլան սեբեյլե եսխատ գանիլ սիմեք սիր։

(2) Հիճրէթին 733 Թարիխինաե վեֆաթ իթթիմշ օլան Ալբգ բայա (պեչե) բեյլի։

(3) Ֆարսի, խուսուսա Զեղթայ լիսանդայա չոգ չիր սեօյլեմիշ սիր։

(4) Գու լաֆզ չիմսի միւթամզլ սեյիլ սիր։

ՄԱՍՆԱՎՈՐ ԳԱՆԱՊԱՐՀ

ԱԶԳԱՅԻՆ ՎԱՐԺԱՐԱՆ

ՄԽԻԹԱՐԵԱՆՑ ՎԻԵՆՆԱՅ

Ի Կ. ՊՕԼԻՍ, ԲԱՆԿԱԼՔԻ

Կը փութանք հասարակութեան ծանուցանել որ վարժարանս 4երրորդ տարեշրջանը պիտի բացուի սեպտեմբեր 1/13ին, երկուշաբթի օր։ իսկ դասընթացքը պիտի սկսին նոյն ամսոյն 3/15ին, չորեքշաբթի օր։

Վարժարանս ունի սեթամեայ ուսումնական ընթացք մը, յորում կ'աւանդուին մինչև կարգ վարժարանի յատուկ եւ բարձրագոյն դասընթացքներ։

Վարժարանս մէջ պարապուրիչ են Հայերէն, Ֆրանկերէն, Գերմաներէն եւ Թուրքերէն լեզուներն, նաեւ չատ մը գիտութիւններ։ զոր օրինակ աստղագիտութիւն, բնագիտութիւն, բնական պատմութիւն, աշխարհագրութիւն եւայլն եւայլն։

Վարժարանս մէջ աւանդուած ուսմանց եւ գիտութեանց լեզուն փ.-փ. խակի Հայերէն եւ Թուրքերէն է։

Զանգ զանց առնուր ծանուցանէ, որ վարժարանս աստղագիտ գիտութեանց համար ի մասնաւորի աւելի ժամերյատկացուած են եւ Dessin géométrique-ի ուսումն ալ պիտի աւանդուի աշակերտաց։

Հաղանելութեան պայմաններուն եւ ուսմանց ծրագրին մասնրամասնութեանց վրայ տեղեկութիւն առնուլ փ.-փ. գրասենեակն ծնողք եւ խնամակալք պարտին դիմել Ուսումնարանս Տնօրէնութեան Բերա, Նէյրի փողոց, Թիւ 1, ամէն առաւօտ ժամը 9-12 (Ք. Եւր.)։

Տնօրէնութիւն

Ս. Գրիգոր Լուսաւորչի Ուսումնարանի Բերա 19/31 օգոստ. 1897 6—1

ՌՈՍՈՒՄՆԱՐԱՆ ԿԱԹՈՂԻԿԷ ՀԱՅՈՑ

Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՒՈՐԻՉ

Ուսումնարանս ինչերորդ տարեշրջանը (1897-98) պիտի սկսի սեպտեմբեր 1/13ին, երկուշաբթի օրը։

Ուսմանց նիւթերն անցեալ տարուան բարեփոխեալ ծրագրին համեմատ պիտի աւանդուին, սակայն այս տարի գիտութեանց համար ի մասնաւորի աւելի ժամերյատկացուած են եւ Dessin géométrique-ի ուսումն ալ պիտի աւանդուի աշակերտաց։

Հաղանելութեան պայմաններուն եւ ուսմանց ծրագրին մասնրամասնութեանց վրայ տեղեկութիւն առնուլ փ.-փ. գրասենեակն ծնողք եւ խնամակալք պարտին դիմել Ուսումնարանս Տնօրէնութեան Բերա, Նէյրի փողոց, Թիւ 1, ամէն առաւօտ ժամը 9-12 (Ք. Եւր.)։

Տնօրէնութիւն

Ս. Գրիգոր Լուսաւորչի Ուսումնարանի Բերա 19/31 օգոստ. 1897 6—1

ԱԶԳԱՅԻՆ ՎԱՐԺԱՐԱՆ

ՄԽԻԹԱՐԵԱՆՑ ՎԻԵՆՆԱՅ

Ի Կ. ՊՕԼԻՍ, ԲԱՆԿԱԼՔԻ

Կը փութանք հասարակութեան ծանուցանել որ վարժարանս 4երրորդ տարեշրջանը պիտի բացուի սեպտեմբեր 1/13ին, երկուշաբթի օրը։ իսկ դասընթացքը պիտի սկսին նոյն ամսոյն 3/15ին, չորեքշաբթի օրը։

Վարժարանս ունի սեթամեայ ուսումնական ընթացք մը, յորում կ'աւանդուին մինչև կարգ վարժարանի յատուկ եւ բարձրագոյն դասընթացքներ։

Վարժարանս մէջ պարապուրիչ են Հայերէն, Ֆրանկերէն, Գերմաներէն եւ Թուրքերէն լեզուներն, նաեւ չատ մը գիտութիւններ։ զոր օրինակ աստղագիտութիւն, բնագիտութիւն, բնական պատմութիւն, աշխարհագրութիւն եւայլն եւայլն։

Վարժարանս մէջ աւանդուած ուսմանց եւ գիտութեանց լեզուն փ.-փ. խակի Հայերէն եւ Թուրքերէն է։

Զանգ զանց առնուր ծանուցանէ, որ վարժարանս աստղագիտ գիտութեանց համար առանձին վկայեալ (diplômé) ուսուցիչներ ունի։

Վարժարանս կ'ընդունի ա՛յ միայն գիշերաթիկ, այլ նաեւ ցերեկաթիկ եւ արտաքին աշակերտ։

Մանրամասն տեղեկութիւն առնուլ բաղձացողներն դիմելու են անձամբ կամ նամակաւ վարժարանիս տեսչութեան, որուն հասցէն է՝

Վարժարան
Հարց Մխիթարեանց Վիեննայ
ի Բանկալթի, Կ Պոլիս

Վարչութիւն

10—3

ՄԻԻԹԷՖԷՐՐԻԳԱ

Կէյշեն բաղար կիւնիւ Սելանիքաե հիւքիւմէթ սարբէսինաե վալի սեվի։ Րիղա բայա հաղրեթլերինին թահթը բիյասէթինաե օյմագ իւզրե Տուլյանը Ումամիյե միւսիրի սաթուք։ Ալի պեյ եֆ. հաղրեթլերի, նիզամիյե վէ բեսիք գամանամանլարը վէ գանոնօլոյլարը վէ պաղը Թիւճարլարը հաղրը օլուպ հալե, գաղա միւսապեգայա Թեվֆիի միւքաթաթ բեսմի իճրա գելենմեզ սար։ Կէյշեն սենե միւսապեգայա սանճագ 29-30 քիշի սախի օյմուշ օլուպ հալե, պու սենե միւսապեգայա սախի օյմուլարդն մեգաբրը 52 քիշիյե պալիպ օյմուշ, վէ կէյշեն սենե 6 քիշի միւքաթաթ ալարգը հալե, պու սենե 9ը իալամ վէ 3նե Խրիսթիյան օյմագ իւզրե 12 քիշի միւքաթաթ ալմզդ սար։

—Պահրը Սեֆիրաե պալըանՕսմանլը ասանամարդա մեհնուպ Ադաբե, Սեհմ Թարբաս սթիմաթալարընդ՝ եվվելքի սապահ Մարիսի եօնիւնաեն կեչարքլերի խապեր ալընմզդ սար։

—Յեվը ու Թեֆթիչ իչիւն վիլայեթին միւլհագարքնաա պուլունան Խարբութ վիլիսի սթուք։ Բանուք պեյ հաղրեթլերի եվվելքի կիւն մերգեզը վիլայեթե սվաեթ եյլեմիշ սիր։

Խարբութ մեքթուպճրը իզդ. էյուպ Սապրի պեյ՝ էկին գաղաը ալար իհսանիսի իքքալ իսերեք, մերգեզը վիլայեթե սվաեթ եյլեմիշ սիր։

—Պեյրութ վալիսի սթուք։ Ռեիսիլ գարդ զնել իր գարդ պաղանական հեղինակութիւնը, եւ սակից գաղ իրրեւ սահմանական, զնահատուիլ ուրիշ չրջանակներու մէջ, եթէ ներելի թալլատուութիւն մը իրեն լիսի, որավեսեւ անոր հեղինակաւոր ազդեցութեան առնչեւ ամէն պաշտօնական դուռ չկրնար բաց ելլալ։ Ու Մ-ոյի խմբագիրը ի զուր արժանապատուութեանը վիրաւորելուն ցաւագին պարանքովը դառնացած փախադարձաբար պաշտօնեայ մը իր օրինական ընթացքին մէջ անպատուելու ներքին գոհունակութիւնը կունենայ։

Ե. Գ.

ՈՒՍՈՒՄՆԱՐԱՆ ԿԱԹՈՂԻԿԷ ՀԱՅՈՑ

Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՒՈՐԻՉ

Ուսումնարանս ինչերորդ տարեշրջանը (1897-98) պիտի սկսի սեպտեմբեր 1/13ին, երկուշաբթի օրը։

Ուսմանց նիւթերն անցեալ տարուան բարեփոխեալ ծրագրին համեմատ պիտի աւանդուին, սակայն այս տարի գիտութեանց համար ի մասնաւորի աւելի ժամերյատկացուած են եւ Dessin géométrique-ի ուսումն ալ պիտի աւանդուի աշակերտաց։

Հաղանելութեան պայմաններուն եւ ուսմանց ծրագրին մասնրամասնութեանց վրայ տեղեկութիւն առնուլ փ.-փ. գրասենեակն ծնողք եւ խնամակալք պարտին դիմել Ուսումնարանս Տնօրէնութեան Բերա, Նէյրի փողոց, Թիւ 1, ամէն առաւօտ ժամը 9-12 (Ք. Եւր.)։

Տնօրէնութիւն

Ս. Գրիգոր Լուսաւորչի Ուսումնարանի Բերա 19/31 օգոստ. 1897 6—1

ԱԶԳԱՅԻՆ ՎԱՐԺԱՐԱՆ

ՄԽԻԹԱՐԵԱՆՑ ՎԻԵՆՆԱՅ

Ի Կ. ՊՕԼԻՍ, ԲԱՆԿԱԼՔԻ

Կը փութանք հասարակութեան ծանուցանել որ վարժարանս 4երրորդ տարեշրջանը պիտի բացուի սեպտեմբեր 1/13ին, երկուշաբթի օրը։ իսկ դասընթացքը պիտի սկսին նոյն ամսոյն 3/15ին, չորեքշաբթի օրը։

Վարժարանս ունի սեթամեայ ուսումնական ընթացք մը, յորում կ'աւանդուին մինչև կարգ վարժարանի յատուկ եւ բարձրագոյն դասընթացքներ։

Վարժարանս մէջ պարապուրիչ են Հայերէն, Ֆրանկերէն, Գերմաներէն եւ Թուրքերէն լեզուներն, նաեւ չատ մը գիտութիւններ։ զոր օրինակ աստղագիտութիւն, բնագիտութիւն, բնական պատմութիւն, աշխարհագրութիւն եւայլն եւայլն։

Վարժարանս մէջ աւանդուած ուսմանց եւ գիտութեանց լեզուն փ.-փ. խակի Հայերէն եւ Թուրքերէն է։

Զանգ զանց առնուր ծանուցանէ, որ վարժարանս աստղագիտ գիտութեանց համար առանձին վկայեալ (diplômé) ուսուցիչներ ունի։

Վարժարանս կ'ընդունի ա՛յ միայն գիշերաթիկ, այլ նաեւ ցերեկաթիկ եւ արտաքին աշակերտ։

Մանրամասն տեղեկութիւն առնուլ բաղձացողներն դիմելու են անձամբ կամ նամակաւ վարժարանիս տեսչութեան, որուն հասցէն է՝

Վարժարան
Հարց Մխիթարեանց Վիեննայ
ի Բանկալթի, Կ Պոլիս

Վարչութիւն

10—3

ՄԻԻԹԷՖԷՐՐԻԳԱ

Կէյշեն բաղար կիւնիւ Սելանիքաե հիւքիւմէթ սարբէսինաե վալի սեվի։ Րիղա բայա հաղրեթլերինին թահթը բիյասէթինաե օյմագ իւզրե Տուլյանը Ումամիյե միւսիրի սաթուք։ Ալի պեյ եֆ. հաղրեթլերի, նիզամիյե վէ բեսիք գամանամանլարը վէ գանոնօլոյլարը վէ պաղը Թիւճարլարը հաղրը օլուպ հալե, գաղա միւսապեգայա Թեվֆիի միւքաթաթ բեսմի իճրա գելենմեզ սար։ Կէյշեն սենե միւսապեգայա սանճագ 29-30 քիշի սախի օյմուշ օլուպ հալե, պու սենե միւսապեգայա սախի օյմուլարդն մեգաբրը 52 քիշիյե պալիպ օյմուշ, վէ կէյշեն սենե 6 քիշի միւքաթաթ ալարգը հալե, պու սենե 9ը իալամ վէ 3նե Խրիսթիյան օյմագ իւզրե 12 քիշի միւքաթաթ ալմզդ սար։

—Պահրը Սեֆիրաե պալըանՕսմանլը ասանամարդա մեհնուպ Ադաբե, Սեհմ Թարբաս սթիմաթալարընդ՝ եվվելքի սապահ Մարիսի եօնիւնաեն կեչարքլերի խապեր ալընմզդ սար։

—Յեվը ու Թեֆթիչ իչիւն վիլայեթին միւլհագարքնաա պուլունան Խարբութ վիլիսի սթուք։ Բանուք պեյ հաղրեթլերի եվվելքի կիւն մերգեզը վիլայեթե սվաեթ եյլեմիշ սիր։

Խարբութ մեքթուպճրը իզդ. էյուպ Սապրի պեյ՝ էկին գաղաը ալար իհսանիսի իքքալ իսերեք, մերգեզը վիլայեթե սվաեթ եյլեմիշ սիր։

—Պեյրութ վալիսի սթուք։ Ռեիսիլ գարդ զնել իր գարդ պաղանական հեղինակութիւնը, եւ սակից գաղ իրրեւ սահմանական, զնահատուիլ ուրիշ չրջանակներու մէջ, եթէ ներելի թալլատուութիւն մը իրեն լիսի, որավեսեւ անոր հեղինակաւոր ազդեցութեան առնչեւ ամէն պաշտօնական դուռ չկրնար բաց ելլալ։ Ու Մ-ոյի խմբագիրը ի զուր արժանապատուութեանը վիրաւորելուն ցաւագին պարանքովը դառնացած փախադարձաբար պաշտօնեայ մը իր օրինական ընթացքին մէջ անպատուելու ներքին գոհունակութիւնը կունենայ։

Ե. Գ.

ԵԱՐԲՆ ԱԳԵԱՄ

Գեւորգեանաց Նիշան Թաղեան Շաֆաղ պաղչէի Թէֆթիրճեանաց

ՊՕՑԱՅԱՔԸ ԳԻՐՔԸ

արամ գոմէի 4 բերան։

Գոմէ—Սերմնագեան հինգ, ոսկի ու ընտրեալ գոմէ...	Օսմանլը լիրա.
Գոմէ...	1897 ԱՊՐԻԼ 30 ԳԻՇԵՐՈՒՄ
Ամանաք	0-մանլը լիրա.
Ինգիլիզ Ֆոնտը, Ալեհան սեպհական Թարգմանութ...	5,500,000
Ֆրանսական Հիսարաթ, Ֆոնտի...	1,205,505 56
Ֆրանսական գամպիոն...	527,945 51
Ֆրանսական Հիսարաթ, Ֆոնտի...	1,020,694 54
Ֆրանսական Հիսարաթ, Ֆոնտի...	3,944,598 83
Ֆրանսական Հիսարաթ, Ֆոնտի...	705,877 66
Գերմանական Հիսարաթ...	1,731,360 86
Մուսարիֆ գանանի սեպհական...	1,973,992 05
Բանկերէ...	2,797,612 97
Գանանի սեպհական...	183,320 17
Գանանի սեպհական...	100,049 09
	19,740,813 07

Սեղմագրի...	Օսմանլը լիրա.
Թեղաթանի գանանի գանանի...	11,000,000
Բանկերէ գանանի...	651,800
Բանկերէ գանանի...	1,081,375 30
Գանանի սեպհական...	5,094,605 36
Գանանի սեպհական...	611,718 93
Գանանի սեպհական...	680,019 83
Գանանի սեպհական...	7,971 47
Գանանի սեպհական...	630,335 18
	19,740,813 07

Մ. Գ. ԳԱՆԱՆԻ ԴԻՒՐԱՆ

Մարգարէ Վիրկիրեան

Գանանի սեպհական գանանի Թարգմանութ

ԹՐԱՄՎԱԱԾ ՇԻՐԻՔԹԻ

Գուսմանանքն Շիրլի, Գէյլիքթալ վէ Ագաերայ սեբզիթիսրը իչիւն միւզամ օլան 40ատն 50000 Սթամբոլ քիլեսի սարը վէ 15ատն 20000 գանթար սամանի միւնագասայա գանկլմզ օլասաղնաան, իյթիրաք իթմեկեթ Թուիպ օլանլարդն՝ միւնագասանդն իրեա օլընճաեզը օգոստ. 26/սեպտեմբեր 7ինեի սալը կիւնիւ էօյլենաեն սանրա ալաիր. սաաթ 2է գասը (սաաթ 7½ ալաթուրգա) հեր կիւն (եարթաու կիւնլերինեն մասաա) գուսմբա հաղանդն Գալաթասա Վալիսաա սաղալանաա քեսին մերքեզ իսարէսինե մլաբաճաթլա, միւնագասա չարթարընդա քեսաղը վաւգաճի եյլեմելերի լիւզամը իլան օլընդրը։

14/26 օգոստ. 1897

Տերսաաեթ 4—3

(Սինկեր սիքիչ մաքինասընդն իլան իչիւն սան սահիֆեյե միւրաճաաթ օլընա.)

ՏՈՒՑՈՒՆԸ ՈՒՄՈՒՄԻՑԷ ՄԷՃԼԻՍԸ

Ի ՏԱՐԷՍԻ

Տուլյանը Ումամիյե Թահվիլաթը միւպեսելեսինին 28 նամեր օրը մուգաբիլինաե 1/13 սեպտեմբեր 1897 Թարիխինաեն իհթիարեն 100ատ եարբմ փաբզ իրմա օլընճաղը, վէ մեզքիրաթ Թահվիլաթ իւզերինե փաբզ միեսիր քեսիլ Թարիխ՝ 1898 փեբրվար 12ատն իհթիարեն գասբան իւզերինաե կեօթերիլեն պիլճիմլե չեհիրլերաե իհրա օլընճաղը Տուլյանը Ումամիյե մեճլիսը իսարէսինաեն իլան օլընը։ Գու միւսաթաեն սանրա Թեեսիսթամ եալընզզ Տերսաաեթաե իհրա օլընճաղ արը։

14/26 օգոստ. 1897

Տերսաաեթ

ՏՈՒՑՈՒՆԸ ՈՒՄՈՒՄԻՑԷ

Իլան.

Կելեճեք չեհրը իլալը 10ընճը կիւնինաեն իհթիարեն Պրուսսա հարիր սահիֆաթլիսինաե գու սենեեին իքինճը մեվմիմ սերոյլերինե պալճանբլմասը մուգաբրը օլասաղնաան 1ինճի վէ 2նճի սընճի չակիրսանը ընեմը մեզքիրաեՊրուսսաա հարիր սահիֆաթլիսինաե հաղրը պալընմասը լիւզամը իլան օլընը։

24 Թիմուզ 313

ԳՐԷՏԷՆ ԼԻՕՆԷ

ԱՆՈՆԻՄ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՆԸ

ՍԷՐՄԱՑԷ 200,000,000 ՖՐԱՆԳ

Տէրտասէր սճէնթ էլիկի՝ Գարագէօյ գիւղրիւսը գտրպլնակ Հալսճեան խան, Իքինճի սճէնթէլիկի՝ Սթամպոլտա Սուլթան Համամտանա Հանսքալը խան.

Գրէսի Լիոնէ՝ հէր Նէվի պանգա մասամէսթը իրմա իտէր, կոմամ վէ Թանվիլոթ իւզերինէ իսթիգրազ վէրիր, եանամ վէ Թանվիլոթ (գանթ գուրան) ազար, Ֆրանսա վէ մէմալիքը սարիէնին մուխթէլիֆ բիյոգալրընա գամպոս նզգարբը, գրէսիյօ քանդալարը վէրիր, պոլտա արգարբլարը իմրա իտէր վէ յէրինթը մուայյանէ իւլ Թէսէիոթ գապալ իտուպ վատէի պանգալրը վէրիր։

Սթամպոլ իքինճի սճէնթէլիկի՝ հէր նէվի պանգա իշլերի իմրա իտէր, մալ վէ էմմանա մուգապլի իսթիգրազլար վէրիր, եանընդ եէրլէշթիրմէք իւնրէթի ալտրազ վէ եանտա Ցէրտասէթ վէ էճնէպի մէվլիքէթլերէ սարմազը սէյրէօնտ իտէրէք էմանէթ մազամնտա մալ վէ էմմա գապալ էլէր։

ԱՆԱՏՕԼԻՈ ՇԸՄԷՆՏԼԻՖԷՐԻ

Իլ.

Էսկիշէհիր-Գոնիա խ-ԹԹը սթասիօնլարընտան Հայսար Բաշա վէ Երէնքէյ վէ Գօսթանդէգ վէ Մալթեպէ սթասիօնլարընա վէ ամամ խ-ԹԹլարը քէոֆիֆէր սթասիօնլարը պէյնիսաթ թամ վագտն ենի քիր օլմագ վէ եանտա իւնրէթը նազիլէթը օլ սէբէպէ իթիպարէյա Թէնտիսէ զէլենմագ իւզրէտ սէյրը հոֆիֆ իլէ իրմա իսիլճէնէք եօքիւլ վէ մանտա վէ քէնճի վէ գոյնան վէ գուզալ վէ ճանամվար նազիլթամ վէ մէրսուլթանա Թաթագ իսիլմէք մազատարյա Թանգիմ վէ 1 ազօթ. 1896 թարիխնատ թամ ունէյր իսիլէն 109 նումէրօլը Ֆէվզիլատ վէ մուվագգաթ Թարիֆանրն ֆէտս ուբպմալրյա, անբնմագանա գարմ օլմագ իւզրէ երկէ 109 նումէրօ իլէ մուրագամ Թունգիլի պիր Թարիֆաթ հէռիսէնին 1897 լուֆր. սպա. 1 Թարիխնանէն իսիրպարէն մէվզէր իմրալ վագ իսալիճէկի, վէ պաս պագատ մալիմանթը մուֆիտատէ ալմագա արգուզէյ օլանլարընի՝ Հայսար Բաշա շէմնաքէրը ուսուրը Թիւճարիյ մուարիրլէրինէ, վէ տանթիսատ մուզդա սճէնթէլերի էհմալի մուրատաթ էլէմէլերի իլան օլանընը։

ՄԻՒՏԻՐԻՑԷԹ

28 ազօթ. 1897

Հայսար Բաշա

ՄԷՍԱՖԸՐԻ ՄԱՐԻԹԻՄ

Հանիւլէ սեկէլէրէ

Ալեֆ. օգօստոսսրն 30նէը բազար երթէպ կիւնիւ ազչամ ալեֆ. սաաթ 4ում գարթան Կրիսոնրն սիւվար օլսրզը Թիկէր վարօրը Սամսոն, Թրապիզոն վէ Պոֆսամա հարէքէթ իտէնէք տրը։

Ալեֆ. սեպտեմբերին 2նէի բէնճէնպէի կիւնի ալեֆ. սաաթ 4ում գարթան Պոյրազիսրն սիւվար օլսրզը Էյոսրոյ վարօրը՝ Զանդգալէ, Իզմիր, Վանթ, Պէյրութ, Լարնագա, Սուրիա իսքելէլերի (ազթարմա իլէ Եաֆա) Բէյրութ, Բաքէնտրիտ վէ Մարսիլիա հարէքէթ իտէնէք տրը։

Ալեֆրանդ սեպտ. 2նէի բէնճէնպէի կիւնի ազչամ ալեֆ. սաաթ 4ում, գարթան Մէրսինին սիւվար օլսրզը Կասապոն վարօրը՝ Զանդգալէ, Իզմիր, Վանթ, Բիրէ, Մարսիլիա, Հավր վէ Լնանրայա հարէքէթ իտէնէք տրը։

Բառի-Լիսն-Մէսիթէանէ չէմնաքէր գօմբանիօրյա գարբլաբերընա Քէրթիպ իշզրէ Բարիզ էյնին ալը նանագ գրէսիսերին ֆէյտրը պէր վէհէր տրը։

Պէօյնք բոսֆորրն 1նէի մէվզէր 820, վէ 2նէի մէվզէր՝ 230 ֆրանգ օլուպ, նէս-ք վարօրլարընա հալնէրզ 1նէի մէվզէր՝ 245 ֆրանգ տրը։

Տանա մաքէմէսի մալիսմաթ ալմագ իչին Գալաթա Մասմանանէ պէօյիք սճէնթէանէյէ միւրաճաթ ալնամալը տրը։

ԶԱՎՈՒԵ ՕՂԼՈՒ

ՍԻԿԱՐԱ ՔԵԱՂԷՍԸ

Կիւզել վէ ինճէ սիկարա քեաղզալը մէրգեալարընա՝ Զավուշօղլու ֆապրիգասընատան չզան վէ պիր կէմի սէմիրի ալէմամէթը մախասուսէյլէ Թէքիրդ օլանն իրէքատէն մամալ սիկարա քեաղզարընը Թավսիյէ էտէրիզ։

Զավուշօղլու սիկարա քեաղզարընը պու գասարը սէնկատէն պէրու մագնար օլսուզը ֆարպէթը ուսմամիյէյ պինատէն, չէսկրէթինատէն իսթիֆատ մագսատիյէ պիր չոգ թագլիաերի չզարբլմէզ օլսուզընատան, մուշթերիլերի պէօյլե ֆէնա վէ օրհէթէ մուշիրը քեաղզալարատան վարդիէն, պէօյլե Թագլիաերէտն իսթիրազ վէ Թէվազզը իլէ, Զավուշօղլու քեաղզալարընն կէմի սէմիրի ալէմատէթին հավի օլանարընա, պիրթիւն քեաղզալարը իշզերինատ միւրէգքեպրիզ վէ տամամ սուրէթինատ ալէմանթը մէգքիւրէ իլէ պէրատպէր, Թիւրքճէ «Զավուշօղլու» իսպարէյի եազմամէզ օլսուզընատան, վէ «Սթանպոլ» իւլանանը քեաղզալարընատ ասխ ենէ «Զավուշօղլու» իսպարէսի իլէ պէրապէր իքի սիրահ ալեմանթ պալանարընատան, պու ալեմանթը մախասուսէյէրէ սիդդաթ իսիլմէսինի բէճա իտէրիզ։ 78—8

ՍԱՐԱՖԻՑԷ

ԷՎՐՕՊԱ. 31 օգոստ.

Լօնտրա. էհտամը Ինկ. Լիր	112—31
Օտտ. էհտամը ոսկիով	21—87
» » գաղանտը	22—12
» » Սէրբ Ա	86—
» » » Բ	29—25
» » » Գ	23—52
Սթամբուլ 1871	103—75
Մոնտանը Պանգաղը	13—62
Բանկա իսթիգրազը	—
Մարզը ասուլ. մուքթասիդ	107—
» իմթիազը	—
Եսիրլի Սանիյէի Մարզը	105—
Եռանան 5 % 1879	29—50
Քօյլու իսթիգրազը	—
Գուլկար իսթիգրազը	94—25
Դանուբի Բարիզ 3 տոկ վաստ	35—32

Բարիզ 31 օգոստ.

Երանս. էհտ 3 % ֆր.	104—32
» » 4½ %	108—37
Սէնթ Օտտ. էհտամը ոսկիով	24—50
» » » գաղանտը	22—40
Մէյ-ոգովի	
Սէրբ Ռ.	40—
» Գ.	23—85
Բանկէի լիմանքէրի	116—50
Ամանդ. Բիլմէյի էհտամը	342—50
» Պանգաղը	596 —
Դրէսդի Լիմէտ	789 —
Դրէսդի Ֆէտերէ	—
Դանթու